

UKW/MW-RDS-Radio-Modul mit USB-Audiospieler

FM/AM RDS Radio Module with USB Audio Player



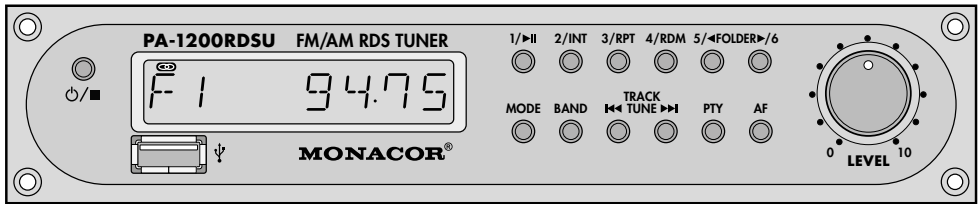
PA-1200RDSU

Bestell-Nr. • Order No. 17.5030



EINBAU- und BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTALLATION and OPERATING INSTRUCTIONS
NOTICE DE MONTAGE et D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO e PER L'USO
INBOUW- en GEBRUIKSHANDLEIDING
INSTRUCCIONES INSTALACIÓN y FUNCIONAMIENTO
INSTALACJA i INSTRUKCJA OBSŁUGI

DeutschSeite 4
EnglishPage 8
FrançaisPage 12
ItalianoPagina 16
NederlandsPagina 20
EspañolPágina 24
PolskiStrona 28



UKW/MW-RDS-Radio-Modul mit USB-Audiospieler

Diese Anleitung richtet sich an Techniker, die das Modul einbauen, und an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Das Modul ist für den Einbau in MONACOR-ELA-Verstärker mit einem Modulschacht und in MONACOR-Erweiterungsgeräte geeignet, zum Beispiel:

PA-1120 PA-1240	ELA-Verstärker für 5 Zonen
PA-1200	ELA-Verstärker für 4 Zonen
PA-1200EX	Erweiterungsgerät für 2 Module
PA-5240 PA-5480	ELA-Verstärker für 5 Zonen
PA-6240 PA-6480 PA-6600	ELA-Verstärker für 6 Zonen

2 Übersicht

⏻/■ Ein-/Ausschalten; Abspielen beenden
Zum Ausschalten die Taste so lange gedrückt halten, bis das Display erlischt.

🗑️ USB-Buchse für einen USB-Speicherstick oder eine USB-Festplatte mit eigener Stromversorgung; mit einem USB-Adapter können auch Speicherkarten (SD, SDHC) verwendet werden.

Hinweis: Aufgrund der Vielfalt von Speicher-Herstellern und Gerätetreibern kann nicht garantiert werden, dass alle Speichermedien mit dem PA-1200RDSU kompatibel sind.

- 1/▶II Stationstaste 1/
Audiowiedergabe starten, unterbrechen, fortfahren
- 2/INT Stationstaste 2/
Anspielen aller Titel
- 3/RPT Stationstaste 3/
Titel oder Ordner wiederholt abspielen
- 4/RDM Stationstaste 4/
Abspielen in zufälliger Reihenfolge
- 5/◀FOLDER Stationstaste 5/
vorherigen Ordner anwählen
- 6/FOLDER▶ Stationstaste 6/
nächsten Ordner anwählen
- MODE Umschalten zwischen Radio und Audiospieler
- BAND Umschalten zwischen F1, F2, F3 und MW (F steht für FM = UKW)
- TRACK
TUNE **Audiospieler**
▶▶ = nächster Titel
◀◀ = vorherigen Titel
Bei gedrückt gehaltener Taste schneller Vor- bzw. Rücklauf
- Radio**
Zum Starten des Sendersuchlaufs die Taste ◀◀ oder ▶▶ kurz drücken. Zum Speichern eine Stationstaste so lange gedrückt halten, bis links im Display „F“ oder „MW“ auf „M“ (Memory) wechselt. Manuelle Sendereinstellung siehe Kapitel 5.2.1.
- PTY Auswahl des Programmtyps bei RDS-Empfang
- AF Funktion Alternativfrequenz bei RDS-Empfang
- LEVEL Lautstärkeregelung

3 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Modul entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Verwenden Sie das Modul nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser sowie vor hoher Luftfeuchtigkeit. Der zulässige Einsatztemperaturbereich beträgt 0–40 °C.
- Nehmen Sie das Gerät mit dem eingebauten Modul nicht in Betrieb, wenn:
 1. sichtbare Schäden am Modul oder am Gerät vorhanden sind,
 2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie das Modul oder das komplette Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Verwenden Sie zum Säubern nur ein weiches, trockenes Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Modul zweckentfremdet, nicht fachgerecht eingebaut, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für das Gerät und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.



Soll das Modul endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

4 Einbau des Moduls

WARNUNG

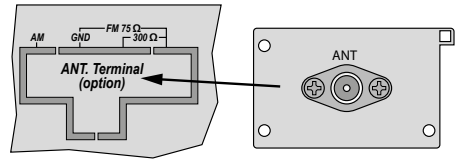


Das Modul darf nur von einer qualifizierten Fachkraft eingebaut werden. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- 1) Das Gerät, in welches das Modul eingebaut werden soll (ELA-Verstärker/Erweiterungsgerät), von der Stromversorgung trennen und den Gehäusedeckel des Gerätes abschrauben.
- 2) Auf der Frontseite des Verstärkers/Erweiterungsgerätes die Abdeckblende für den Modulschacht abschrauben. Das Modul dort einsetzen und festschrauben.
- 3) Über den 3-poligen Anschluss CONINOUT (an der hinteren Kante) erhält das Modul seine Betriebsspannung (17V) und wird das Audiosignal zum Verstärker geleitet. Die freiliegende

dreipolige Leitung des Verstärkers/Erweiterungsgerätes in diesen Anschluss stecken.

- 4) Zur Montage der beiliegenden Antennenbuchse auf der Rückseite des Verstärkers/Erweiterungsgerätes das Abdeckblech „ANT. Terminal“ heraustrennen. Die Antennenbuchse in die Öffnung einsetzen und festschrauben.



- 5) Die Leitung der eingesetzten Antennenbuchse in den 5-poligen Anschluss ANT1 des Moduls stecken.
- 6) Das Gerät, in welches das Modul eingebaut wurde, mit dem Gehäusedeckel wieder verschließen. An die Antennenbuchse die Empfangsantenne anschließen. Eine einfache Wurfantenne liegt dem Modul bei.

Sollen sowohl eine UKW- als auch eine Mittelwellenantenne angeschlossen werden, die Antennen über eine Antennenweiche an die Buchse ANT anschließen.

5 Bedienung

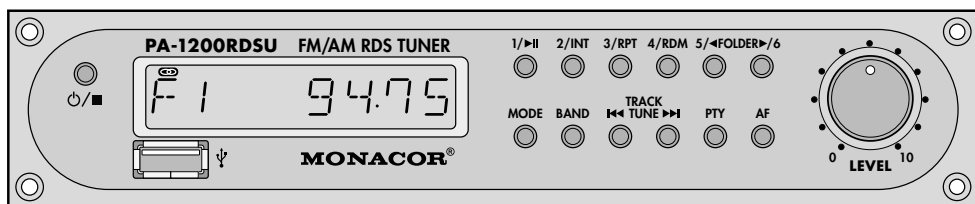
- 1) Das Gerät, in dem das Modul eingebaut ist, einschalten. Das Modul mit der Taste ϕ/\blacksquare einschalten.
- 2) Zum Umschalten zwischen Radio und Audiospieler die Taste MODE drücken.
- 3) Die gewünschte Lautstärke mit dem Regler LEVEL einstellen.
- 4) Zum Ausschalten die Taste ϕ/\blacksquare so lange drücken, bis das Display erlischt. Oder das Gerät ausschalten, in dem das Modul eingebaut ist.

Beim nächsten Einschalten sind alle gewählten Funktionen wieder aktiviert.

5.1 Bedienung des Audiospielers

Zum Abspielen von MP3- oder WMA-Dateien in die USB-Buchse Ψ einen USB-Speicherstick stecken oder an die USB-Buchse eine USB-Festplatte mit eigener Stromversorgung anschließen. Mit einem entsprechenden USB-Adapter können auch Speicherkarten (SD, SDHC) verwendet werden.

Hinweis: Aufgrund der Vielfalt von Speicher-Herstellern und Gerätetreibern kann nicht garantiert werden, dass alle Speichermedien mit dem PA-1200RDSU kompatibel sind.



Taste	Funktion
▶II	Abspielen starten, unterbrechen und fortfahren
⏻/■	kurz drücken: Beenden des Abspielens gedrückt halten, bis das Display erlischt: Ausschalten
◀◀TRACK▶▶	kurz drücken: zum vorherigen/nächsten Titel springen gedrückt halten: schneller Rück-/Vorlauf (ohne Ton)
◀FOLDER▶	zum vorherigen/nächsten Ordner springen
INT	INTRO – Anspielen (10s) der Titel*
RPT	REPEAT – Wiederholtes Abspielen des laufenden Titels Wird die Taste erneut gedrückt, blinkt die Anzeige REPEAT und alle Titel im Ordner werden wiederholt*
RDM	RANDOM – Abspielen der Titel in zufälliger Reihenfolge*

*Zum Beenden einer Funktion die Taste erneut betätigen oder eine andere dieser drei Tasten.

5.1.1 Starten des Abspielens automatisch oder manuell

Der Audiospieler-Betrieb ist angewählt und das Modul oder das Gerät, in dem das Modul eingebaut ist, wird ausgeschaltet. Beim nächsten Einschalten kann die Wiedergabe automatisch starten oder manuell mit der Taste ▶II gestartet werden.

Umschalten zwischen automatischem und manuellem Start: Während des Abspielens eines Titels die Taste ▶II so lange gedrückt halten, bis das Display MANUAL oder AUTO anzeigt.

5.2 Bedienung des Radios

Mit dem Radio können UKW- und Mittelwellensender empfangen werden. Die sechs Stationstasten (1/ ... /6) sind mehrfach belegbar, sodass 3 × 6 UKW-Sender (F 1, F 2, F 3) und 6 Mittelwellensender (MW) gespeichert werden können.

5.2.1 Sender einstellen und speichern


- 1) Wird unten im Display AF angezeigt, mit der Taste AF diese Anzeige ausschalten.
- 2) Mit der Taste BAND auf den gewünschten Bereich schalten (F 1, F 2, F 3, MW).
- 3) Ein Sender lässt sich mit dem Sendersuchlauf finden oder manuell einstellen:

Zum Starten des **Sendersuchlaufs** die Taste TUNE ▶▶ (vorwärts) oder ◀◀ (rückwärts) kurz drücken. Der Sendersuchlauf läuft bis zum nächsten Sender. Den Suchlauf so oft erneut starten, bis der gewünschte Sender empfangen wird.

Zur **manuellen Sendereinstellung** die Taste TUNE ▶▶ oder ◀◀ gedrückt halten, bis ungefähr die gewünschte Empfangsfrequenz erreicht ist. Danach lässt sich die Frequenz mit jedem Tastendruck schrittweise erhöhen oder verringern (im UKW-Bereich um 0,05 MHz, im Mittelwellenbereich um 9 kHz). Nach dem manuellen Einstellen schaltet das Radio nach einigen Sekunden wieder auf automatischen Suchlauf um, wenn nicht zuvor die Taste ◀◀ oder ▶▶ erneut gedrückt wird.

- 4) Ist der Sender eingestellt, die gewünschte Stationstaste (1/ ... /6) so lange gedrückt halten, bis links im Display „F“ oder „MW“ auf „M“ (für Memory) wechselt.

5.2.2 Gespeicherte Sender aufrufen

- 1) Mit der Taste BAND den Bereich wählen, in dem der gewünschte Sender gespeichert wurde.
- 2) Die Stationstaste (1/ ... /6) des Senders drücken. Stereosendungen sind mit dem Symbol  oben links im Display gekennzeichnet.

5.2.3 RDS-Empfang

Strahlt der gewählte Sender RDS-Informationen (Radio Data System) aus, wird im Display der Sendername anstelle der Frequenz angezeigt. Einige Sender geben im Wechsel mit dem Sendernamen zusätzliche Informationen an, z. B. Musiktitel, Interpret.

Programmtyp (Genre)

Mit der Taste PTY lässt sich von den gespeicherten Sendern einer auswählen, der gerade Musik oder Informationen eines bestimmten Genres sendet. Folgende Genres können gewählt werden:

Gruppe Musik		Gruppe Wort	
mit der Stationstaste 1 selektierbar			
POP M	Pop-Musik	NEWS	Nachrichten
ROCK M	Rock-Musik	AFFAIRS	aktuelle Infos
		INFO	Service-Programm
mit der Stationstaste 2 selektierbar			
EASY M	Unterhaltungsmusik	SPORT	Sport
LIGHT M	leichte Klassik	EDUCATE	Bildung
		DRAMA	Hörspiel, Literatur
mit der Stationstaste 3 selektierbar			
CLASSICS	ernste Klassik	CULTURE	Kultur, Gesellschaft
OTHER M	spezielle Musik	SCIENCE	Wissenschaft
		VARIED	Unterhaltung
mit der Stationstaste 4 selektierbar			
JAZZ	Jazz	WEATHER	Wetter
COUNTRY	Country-Musik	FINANCE	Wirtschaft
		CHILDREN	Kinderprogramm
mit der Stationstaste 5 selektierbar			
NATION M	Landesmusik	SOCIAL	Soziales
OLDIES	Oldies	RELIGION	Religion
		PHONE IN	Anrufsendung
mit der Stationstaste 6 selektierbar			
FOLK M	Folklore	TRAVEL	Reiseinformationen
		LEISURE	Freizeit
		DOCUMENT	Dokumentation

- 1) Mit der Taste PTY die Funktion Programmtyp einschalten. Damit ist eine weitere Auswahl aus der Gruppe Musik möglich. Im Display wird ein Genre aus dieser Gruppe angezeigt. Zum Umschalten auf die Gruppe Wort die Taste PTY erneut drücken. Das Display zeigt ein Genre aus dieser Gruppe an. (Beim dritten Tastendruck ist die Funktion Programmtyp wieder ausgeschaltet.)
- 2) Durch (mehrfaches) Drücken der zugehörigen Stationstaste das gewünschte Genre aus der zuvor gewählten Gruppe selektieren. Das Radio sucht unter den gespeicherten Sendern einen heraus, der zurzeit ein Programm in

dem gewählten Genre ausstrahlt. Während des Suchvorgangs blinkt das Display.

Kann das Radio keinen Sender mit dem gewünschten Genre finden, zeigt das Display nach einiger Zeit kurz die Meldung PTY NONE an. Der zuletzt gewählte Sender bleibt dann eingestellt.

- 3) Um die Funktion Programmtyp auszuschalten und die gespeicherten Sender wieder mit den zugehörigen Stationstasten aufrufen zu können, die Taste PTY ein- oder zweimal drücken, sodass im Display die Senderfrequenz oder der Sendername angezeigt wird.

Alternativfrequenz

Die meisten Programme werden auf verschiedenen Frequenzen gesendet. Das Radio kann automatisch auf die am besten empfangbare Frequenz wechseln. Zum Einschalten dieser Funktion die Taste AF (Alternativfrequenz) drücken: Im Display wird AF angezeigt. Blinkt die Anzeige AF, ist die Funktion nicht verfügbar.

Hinweis: Für den stationären Betrieb des Radios in einer ELA-Anlage wird diese Funktion nicht benötigt und sollte deshalb ausgeschaltet bleiben.

6 Technische Daten

Empfangsfrequenz

UKW: 87,5–108 MHz

MW: 522–1620 kHz

Speicherplätze: 24

UKW: 3 × 6

MW: 1 × 6

HF-Empfindlichkeit / Störabstand

UKW: 6 dB μ V / > 60 dB

MW: 30 dB μ V / > 35 dB

Klirrfaktor: < 0,5 % (bei UKW)

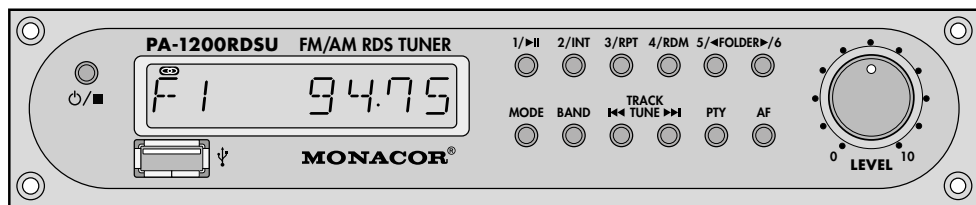
Gleichstromversorgung: ... 17 V, 250 mA über den ELA-Verstärker oder über das Erweiterungsgerät

Abmessungen: 195 × 40 × 96 mm

Gewicht: 260 g

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.



FM/AM RDS Radio Module with USB Audio Player

These instructions are intended for technicians installing the module and for users without any specific technical knowledge. Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Applications

This module is suited for installation into MONACOR PA amplifiers with insertion compartment for modules and into MONACOR extensions, for example:

PA-1120 PA-1240	PA amplifier for 5 zones
PA-1200	PA amplifier for 4 zones
PA-1200EX	Extension for 2 modules
PA-5240 PA-5480	PA amplifier for 5 zones
PA-6240 PA-6480 PA-6600	PA amplifier for 6 zones

2 Overview

⏻/■ On/off; stop replay
To switch off, keep the button pressed until the display goes dark.

🔌 USB port for a USB flash drive or a USB hard disk with separate power supply; with a corresponding USB adapter, memory cards (SD, SDHC) can also be used.

Note: Due to the large number of storage device manufacturers and device drivers, it cannot be guaranteed that all storage media are compatible with the PA-1200RDSU.

- 1/▶II Station button 1/
Start, pause and continue of audio replay
- 2/INT Station button 2/
Intro replay (first 10s) of all titles
- 3/RPT Station button 3/
Repeat of replay of titles or folders
- 4/RDM Station button 4/
Replay in random order
- 5/◀FOLDER Station button 5/
Selection of previous folder
- 6/FOLDER▶ Station button 6/
Selection of next folder
- MODE Switching between radio and audio player
- BAND Switching between F1, F2, F3 and MW (F = FM)
- TRACK TUNE **Audio player**
▶▶ = next title
◀◀ = previous title
When button is kept pressed: fast forward/reverse
- Radio**
To start the station scanning, briefly press the button ◀◀ or ▶▶. To store a station, keep the station button pressed until "F" or "MW" on the left of the display changes to "M" (memory). For manual station tuning refer to chapter 5.2.1.
- PTY Selection of program type for RDS reception
- AF Alternative frequency function for RDS reception
- LEVEL Volume control

3 Safety Notes

The module corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The module is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water, splash water and high air humidity. The admissible ambient temperature range is 0–40°C.
- Do not operate the unit with the integrated module
 1. if the module or the unit is visibly damaged,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.
 In any case the module or the complete unit must be repaired by skilled personnel.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the module and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the module is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly installed or operated, or if it is not repaired in an expert way.



If the module is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

4 Installation of the Module

WARNING

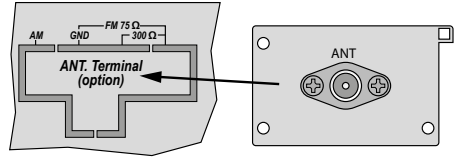


The module must always be installed by experts; otherwise, you will risk an electric shock.

- 1) Disconnect the unit (PA amplifier/extension) into which the module is to be installed from the power supply and unscrew the cover of its housing.
- 2) On the front of the amplifier/extension, unscrew the plate covering the insertion compartment. Insert the module into the compartment and screw it on.
- 3) The 3-pole connection CONINOUT (at the rear edge) supplies the module with its operating voltage (17 V) and sends the audio signal to the

amplifier. Connect the three-pole line of the amplifier/extension to this connection.

- 4) For installing the antenna jack provided, remove the cover plate "ANT. Terminal" on the rear of the amplifier/extension. Insert the antenna jack into the opening and screw it on.



- 5) Connect the line of the inserted antenna jack to the 5-pole connection ANT1 of the module.
- 6) Close the housing cover of the unit into which the module has been inserted. Connect the reception antenna to the antenna jack. A basic wire antenna is supplied with the module.

When using both an FM antenna and an AM antenna, connect the antennas to the jack ANT via an antenna combiner.

5 Operation

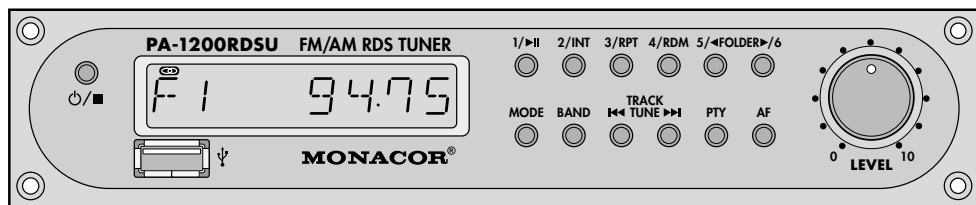
- 1) Switch on the unit into which the module has been inserted. Use the button ϕ/\blacksquare to switch on the module.
- 2) Press the button MODE to switch between radio and audio player.
- 3) Use the control LEVEL to set the desired volume.
- 4) To switch off, keep the button ϕ/\blacksquare pressed until the display goes dark. Alternatively, switch off the unit into which the module has been inserted.

The next time the module is switched on, all functions selected will be activated again.

5.1 Operation of the audio player

To replay MP3 files or WMA files, connect a USB flash drive or a USB hard disk with separate power supply to the USB port ψ . With a corresponding USB adapter, memory cards (SD, SDHC) can also be used.

Note: Due to the large number of storage device manufacturers and device drivers, it cannot be guaranteed that all storage media are compatible with the PA-1200RDSU.



Button	Function
▶II	To start, pause and continue the replay
⏻/■	Press briefly to stop the replay. Keep pressed until the display goes dark to switch off.
◀◀TRACK▶▶	Press briefly to go to the next/previous title. Keep pressed for fast forward/reverse (without any sound).
◀FOLDER▶	To go to the next/previous folder.
INT	INTRO – replay of the first 10s of the titles*
RPT	REPEAT – repeat of replay of the current title When the button is pressed again, the indication REPEAT starts flashing and all titles in the folder will be repeated*.
RDM	RANDOM – replay of titles in random order*
*To exit a function, press the button once again or press one of the three buttons.	

5.1.1 Automatic or manual start of replay

The audio player mode is selected. The module or the unit into which the module has been installed is switched off. The next time it is switched on again, the replay will either start automatically or manually by means of the button ▶II.

To switch between automatic and manual start, keep the button ▶II pressed while a title is replayed until the display indicates MANUAL or AUTO.

5.2 Operation of the radio

The radio is able to receive FM and AM stations. Multiple stations can be assigned to the six station buttons (1/.../6). Therefore, it is possible to store 3 × 6 FM stations (F1, F2, F3) and 6 AM stations (MW).

5.2.1 Station tuning and storage

- 1) If AF is indicated at the bottom of the display, press the button AF to switch off this indication.
- 2) Use the button BAND to select the desired bandwidth (F1, F2, F3, MW).
- 3) Use the automatic scanning to find a station or tune the station manually:

To start the **automatic scanning**, briefly press the button TUNE ▶▶ (forward) or ◀◀ (reverse). The scanning will stop at the next station. Restart the scanning repeatedly until the desired station is received.

For **manual tuning**, keep the button TUNE ▶▶ or ◀◀ pressed until the desired reception frequency is roughly reached. Then press the button to increase or reduce the frequency step by step (in the FM band by 0.05 MHz; in the AM band by 9 kHz). After manual tuning, the radio will return to automatic scanning after a few seconds. To prevent this, press the button ◀◀ or ▶▶ again before the radio switches over.

- 4) When the desired station has been found, keep the desired station button (1/.../6) pressed until "F" or "MW" on the left of the display changes to "M" (memory).

5.2.2 Calling up stations which have been stored

- 1) Use the button BAND to select the bandwidth where the desired station has been stored.
- 2) Press the corresponding button (1/ ... /6) of the station.

For stereo broadcasts, the symbol appears on the top left of the display.

5.2.3 RDS reception

If the station selected broadcasts RDS information (Radio Data System), the display will indicate the station name instead of the frequency. Some radio stations provide additional information (e. g. music title, artist) which is displayed alternately with the station name.

Program type (genre)

The button PTY can be used to select a radio station which currently broadcasts music or information of a specific genre from the stations that have been stored. The following genres are available:

Music Group		Word Group	
to be selected with station button 1			
POP M	Pop music	NEWS	News
ROCK M	Rock music	AFFAIRS	Current affairs
		INFO	Information
to be selected with station button 2			
EASY M	Easy listening music	SPORT	Sports
LIGHT M	Light classical music	EDUCATE	Education
		DRAMA	Drama
to be selected with station button 3			
CLASSICS	Serious classical music	CULTURE	Culture
OTHER M	Other music	SCIENCE	Science
		VARIED	Varied
to be selected with station button 4			
JAZZ	Jazz	WEATHER	Weather
COUNTRY	Country music	FINANCE	Finance
		CHILDREN	Children's programs
to be selected with station button 5			
NATION M	National music	SOCIAL	Social affairs
OLDIES	Oldies	RELIGION	Religion
		PHONE IN	Phone in
to be selected with station button 6			
FOLK M	Folk music	TRAVEL	Travel
		LEISURE	Leisure
		DOCUMENT	Documentary

- 1) Use the button PTY to activate the program type function. This will allow a detailed selection from the music group. The display will indicate a genre from this group. To switch to the word group, press the button PTY once again. The display will indicate a genre from this group. (When the button is pressed for the third time, the program type function will be deactivated.)
- 2) Press the corresponding station button (repeatedly) to select the desired genre from the group previously selected. Among the radio stations stored, the radio will find a station

which currently broadcasts a program of the genre selected. The display will keep flashing while the search is in progress.

If the radio is unable to find a station of the corresponding genre, the display will briefly indicate the message PTY NONE after a while. The radio will stay tuned to the station most recently selected.

- 3) To deactivate the program type function and to be able to call up the stored stations with the corresponding station buttons again, press the button PTY once or twice so that the display indicates the station frequency or the station name.

Alternative frequency

Most programs are broadcast on various frequencies. The radio can be set to go automatically to the frequency with the best reception quality. To activate this function, press the button AF (Alternative frequency). The display will indicate AF. If the indication AF keeps flashing, this function is not available.

Note: This function is not required for stationary operation of the radio in a PA system. It is therefore recommended to deactivate this function.

6 Specifications

Reception frequency

FM: 87.5–108 MHz
AM: 522–1620 kHz

Storage locations: 24

FM: 3 × 6
AM: 1 × 6

RF sensitivity; S/N ratio

FM: 6 dB μ V; > 60 dB
AM: 30 dB μ V; > 35 dB

THD: < 0.5 % (for FM)

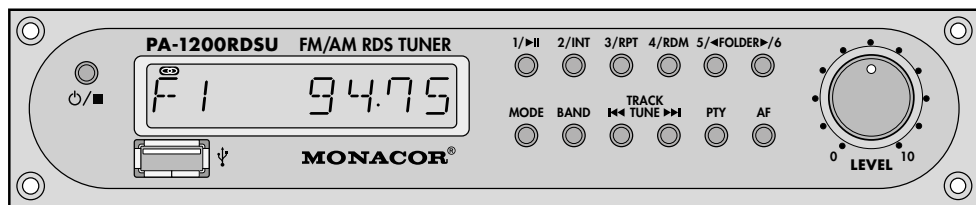
DC power supply: 17 V, 250 mA via PA amplifier or via the extension

Dimensions: 195 × 40 × 96 mm

Weight: 260 g

Subject to technical modification.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.



Module radio RDS FM/AM avec lecteur audio USB

Cette notice s'adresse aux techniciens installant le module et aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la notice avant l'utilisation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Le module est prévu pour être installé dans les amplificateurs Public Adress MONACOR avec un compartiment pour module et dans des appareils complémentaires MONACOR, par exemple :

PA-1120 PA-1240	Amplificateur Public Adress pour 5 zones
PA-1200	Amplificateur Public Adress pour 4 zones
PA-1200EX	Appareil complémentaire pour 2 modules
PA-5240 PA-5480	Amplificateur Public Adress pour 5 zones
PA-6240 PA-6480 PA-6600	Amplificateur Public Adress pour 6 zones

2 Présentation

⏻/■ Marche/Arrêt ; arrêter la lecture.
Pour éteindre, maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que l'affichage s'éteigne.

📀 Port USB pour une clé mémoire USB ou un disque dur USB avec alimentation propre ; avec un adaptateur USB, il est possible d'utiliser également des cartes mémoires (SD, SDHC).

Remarque : En raison de la diversité des fabricants de supports de mémoire et des drivers d'appareils, nous ne pouvons assurer que tous les supports de mémoire soient compatibles avec le PA-1200RDSU.

- 1/▶II Touche station 1/
Démarrage, interruption, poursuite de la lecture audio
- 2/INT Touche station 2/
Lecture de l'introduction de tous les titres
- 3/RPT Touche station 3/
Lecture répétée de titre ou de dossier
- 4/RDM Touche station 4/
Lecture en ordre aléatoire
- 5/◀FOLDER Touche station 5/
Sélection du dossier précédent
- 6/FOLDER▶ Touche station 6/
Sélection du dossier suivant
- MODE Commutation entre radio et lecteur audio
- BAND Commutation entre F1, F2, F3 et MW (F pour FM)
- TRACK
- TUNE **Lecteur audio**
▶▶ = titre suivant
◀◀ = titre précédent
Si vous maintenez la touche enfoncée, avance ou retour rapide
- Radio**
Pour démarrer la recherche de stations, appuyez brièvement sur la touche ◀◀ ou ▶▶. Pour mémoriser, appuyez sur une touche de station jusqu'à ce que, à gauche sur l'affichage, «F» ou «MW» passe sur «M» (Memory). Réglage manuel des stations, voir chapitre 5.2.1.
- PTY Sélection d'un type de programme lors de réception RDS
- AF Fonction fréquence alternative lors de réception RDS
- LEVEL Réglage de volume

3 Conseils de sécurité et d'utilisation

Le module répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Le module n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau et d'une humidité élevée de l'air. La plage de température ambiante admissible est de 0 à 40 °C.


- Ne faites pas fonctionner l'appareil avec le module intégré dans les cas suivants :

1. l'appareil ou le module présente des dommages visibles.
2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil.
3. des dysfonctionnements apparaissent.

Dans tous les cas, les dommages sur le module ou sur l'appareil complet doivent être réparés par un technicien spécialisé.

- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.


- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si le module est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement installé ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le module est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

4 Installation du module

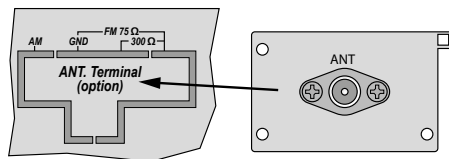
AVERTISSEMENT Le module ne doit être installé que par un personnel qualifié ; il y a risque de décharge électrique.



- 1) Débranchez l'appareil dans lequel le module doit être intégré (amplificateur PA/appareil complémentaire) de l'alimentation secteur et dévissez le couvercle du boîtier de l'appareil.
- 2) Sur la face avant de l'amplificateur/l'appareil complémentaire, dévissez le cache pour le compartiment module. Insérez le module et revissez.

- 3) Via la prise 3 pôles CON IN OUT (sur l'arête arrière), le module reçoit son alimentation (17V) et le signal audio est dirigé vers l'amplificateur. Branchez le câble trois pôles libre de l'amplificateur/l'appareil complémentaire à cette prise.

- 4) Pour le montage de la prise d'antenne livrée, retirez le cache «ANT.Terminal» sur la face arrière de l'amplificateur/l'appareil complémentaire, Placez la prise d'antenne dans l'ouverture et revissez.



- 5) Branchez le câble de la prise d'antenne insérée dans la prise 5 pôles ANT1 du module.

- 6) Refermez l'appareil dans lequel le module vient d'être intégré avec le couvercle. Branchez l'antenne de réception dans la prise d'antenne. Une antenne simple est livrée avec le module.

Pour utiliser non seulement une antenne FM mais encore une antenne AM, branchez les antennes via un filtre d'antenne à la prise ANT.

5 Utilisation

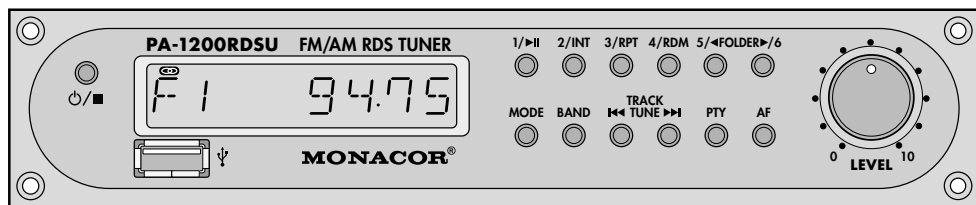
- 1) Allumez l'appareil dans lequel le module est installé. Allumez le module avec la touche ϕ/\blacksquare .
- 2) Pour commuter entre radio et lecteur audio, appuyez sur la touche MODE.
- 3) Réglez le volume souhaité avec le réglage LEVEL.
- 4) Pour éteindre, maintenez la touche ϕ/\blacksquare enfoncée jusqu'à ce que l'affichage s'éteigne. Ou éteignez l'appareil dans lequel le module est intégré.

Au prochain allumage, toutes les fonctions sélectionnées sont réactivées.

5.1 Utilisation du lecteur audio

Pour lire des fichiers MP3 ou WMA, mettez une clé USB dans le port USB Ψ ou reliez un disque dur USB avec alimentation propre au port USB. Il est possible d'utiliser également des cartes mémoire (SD, SDHC) avec un adaptateur USB adéquat.

Remarque : En raison de la diversité des fabricants de supports de mémoire et des drivers d'appareils, nous ne pouvons assurer que tous les supports de mémoire soient compatibles avec le PA-1200RDSU.



Touche	Fonction
▶II	Démarrer, interrompre, poursuivre la lecture
⏻/■	Brève pression : arrêt de la lecture Touche maintenue enfoncée jusqu'à ce que l'affichage s'éteigne : arrêt du module
◀◀TRACK▶▶	Brève pression : aller au titre précédent/suivant Touche maintenue enfoncée : retour/avance rapide (sans son)
◀FOLDER▶	Aller au dossier précédent/suivant
INT	INTRO – Lecture de l'introduction (10s) des titres*
RPT	REPEAT – Lecture répétée du titre en cours Par une nouvelle pression de la touche, l'affichage REPEAT clignote et tous les titres dans le dossier sont répétés*
RDM	RANDOM – Lecture des titres en ordre aléatoire*

*Pour quitter une fonction, appuyez à nouveau sur la touche ou sur une autre de ces trois touches.

5.1.1 Démarrage automatique ou manuel de la lecture

Le mode lecteur audio est sélectionné, le module ou l'appareil dans lequel le module est intégré, est éteint. Au prochain allumage, vous pouvez démarrer la lecture automatiquement ou manuellement avec la touche ▶II.

Pour commuter entre démarrage automatique et manuel, pendant la lecture d'un titre, maintenez la touche ▶II enfoncée jusqu'à ce que l'affichage indique MANUAL ou AUTO.

5.2 Utilisation de la radio

Avec la radio, vous pouvez recevoir des stations FM ou AM. Les 6 touches de station (1/ ... /6) sont configurables de plusieurs manières afin de pouvoir mémoriser 3 × 6 stations FM (F1, F2, F3) et 6 stations AM (MW).

5.2.1 Réglage et mémorisation de stations

- 1) Si AF est visible en bas dans l'affichage, éteignez cet affichage avec la touche AF.
- 2) Avec la touche BAND, commutez sur la plage voulue (F1, F2, F3, MW).
- 3) Recherchez une station avec la recherche de stations ou faites le réglage manuellement :

Pour démarrer la **recherche de stations**, appuyez brièvement sur la touche TUNE ▶▶I (avant) ou ◀◀I (arrière). La recherche va jusqu'à la prochaine station. Redémarrez la recherche jusqu'à ce que la station voulue soit reçue.

Pour un **réglage manuel de stations**, maintenez la touche TUNE ▶▶I ou ◀◀I enfoncée jusqu'à ce que la fréquence de réception souhaitée soit atteinte à peu près. Ensuite, vous pouvez augmenter ou diminuer la fréquence avec chaque pression de touche par palier (dans la plage FM de 0,05 MHz, dans la plage AM de 9kHz). Après le réglage manuel, la radio repasse pendant quelques secondes sur la recherche automatique si aucune touche ◀◀I ou ▶▶I n'a préalablement été activée.

- 4) Si la station est réglée, maintenez la touche de la station souhaitée (1/ ... /6) enfoncée jusqu'à ce que, à gauche sur l'affichage, «F» ou «MW» passe sur «M» (Memory).

5.2.2 Appeler une station mémorisée

- 1) Avec la touche BAND, sélectionnez la plage dans laquelle la station a été mémorisée.
- 2) Appuyez sur la touche de la station (1/ ... /6).

Les émissions en stéréo sont signalées par le symbole en haut à gauche sur l'affichage.

5.2.3 Réception RDS

Si la station choisie émet des informations RDS (Radio Data System), le nom de la station s'affiche à la place de la fréquence. Quelques stations donnent des informations supplémentaires, par exemple titre du morceau, interprète, en alternance avec le nom de la station.

Type programme (genre)

Avec la touche PTY, vous pouvez sélectionner parmi les stations mémorisées, une qui émet de la musique ou des informations d'un genre donné. Vous pouvez sélectionner les genres suivants :

Groupe Musique		Groupe Mots	
sélectionnable avec la touche station 1			
POP M	Pop	NEWS	Informations
ROCK M	Rock	AFFAIRS	Infos actuelles
		INFO	Programme service
sélectionnable avec la touche station 2			
EASY M	Musique divertissement	SPORT	Sport
LIGHT M	Musique classique légère	EDUCATE	Formation
		DRAMA	Littérature
sélectionnable avec la touche station 3			
CLASSICS	Musique classique	CULTURE	Culture, société
OTHER M	Musique spécifique	SCIENCE	Science
		VARIED	Divertissement
sélectionnable avec la touche station 4			
JAZZ	Jazz	WEATHER	Météo
COUNTRY	Country	FINANCE	Economie
		CHILDREN	Programme enfants
sélectionnable avec la touche station 5			
NATION M	Musique nationale	SOCIAL	Sujets sociaux
OLDIES	Rétro	RELIGION	Religion
		PHONE IN	Emissions avec appel public
sélectionnable avec la touche station 6			
FOLK M	Folklore	TRAVEL	Informations voyage
		LEISURE	Temps libre
		DOCUMENT	Documentation

- 1) Avec la touche PTY, activez la fonction type de programme. Ainsi, une autre sélection dans le groupe Musique est possible. Sur l'affichage, un genre dans ce groupe est affiché. Pour commuter sur le groupe Mots, appuyez à nouveau sur la touche PTY. L'affichage indique un genre dans ce groupe. (A la troisième pression, la fonction type de programme est à nouveau désactivée).
- 2) Par plusieurs pressions sur la touche de station correspondante, sélectionnez le genre voulu dans le groupe préalablement sélectionné. Parmi les stations mémorisées, la radio

recherche une qui, à ce moment-là, émet le genre sélectionné. L'affichage clignote pendant la recherche.

Si la radio ne trouve pas de station avec le genre voulu, l'affichage indique brièvement le message PTY NONE après quelque temps. La dernière station sélectionnée reste réglée.

- 3) Pour désactiver la fonction type programme et appeler les stations mémorisées avec les touches de station correspondantes, appuyez une ou deux fois sur la touche PTY pour que sur l'affichage, la fréquence de station ou le nom de la station soit affiché.

Fréquence alternative

La majorité des programmes est émise sur des fréquences différentes. La radio peut automatiquement commuter sur la fréquence ayant la meilleure réception. Pour activer cette fonction, appuyez sur la touche AF (fréquence alternative) ; sur l'affichage, AF est indiqué. Si AF clignote, la fonction n'est pas disponible.

Remarque : Pour le fonctionnement stationnaire de la radio dans une installation PA, cette fonction n'est pas nécessaire et devrait être désactivée.

6 Caractéristiques techniques

Fréquence réception

FM 87,5–108 MHz
 AM 522–1620 kHz

Emplacements mémoire: ... 24

FM 3 × 6
 AM 1 × 6

Sensibilité HF/

Rapport signal/bruit

FM 6 dBµV/> 60 dB
 AM 30 dBµV/> 35 dB

Taux de distorsion < 0,5 % (pour FM)

Alimentation

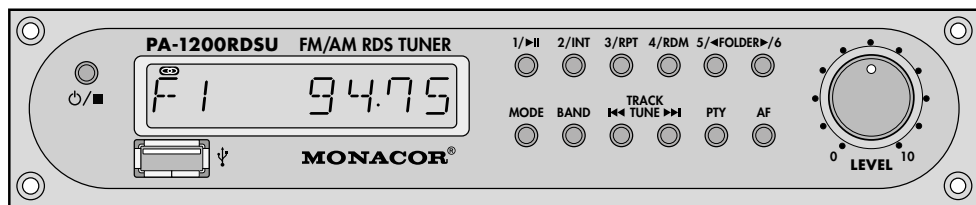
courant continu 17 V, 250 mA via l'amplificateur PA ou via l'appareil complémentaire

Dimensions 195 × 40 × 96 mm

Poids 260 g

Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.



Modulo radio FM/OM con RDS e con lettore audio USB

Queste istruzioni sono rivolte ai tecnici che montano il modulo e agli utenti senza particolari conoscenze in materia. Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Il modulo è adatto per il montaggio negli amplificatori PA di MONACOR con vano per inserti e in dispositivi d'estensione di MONACOR, per esempio:

PA-1120 PA-1240	Amplificatore PA per 5 zone
PA-1200	Amplificatore PA per 4 zone
PA-1200EX	Dispositivo d'estensione per 2 moduli
PA-5240 PA-5480	Amplificatore PA per 5 zone
PA-6240 PA-6480 PA-6600	Amplificatore PA per 6 zone

2 Elementi di comando

⏻/■ Accender/spegnere; terminare la riproduzione
Per spegnere tener premuto il tasto finché il display non si spegne.

🔌 Presa USB per una chiavetta USB o per un disco rigido USB con alimentazione propria; con un adattatore USB si possono usare anche schede di memoria (SD, SDHC).

N.B.: Dato il gran numero di produttori di mezzi di memoria e di driver, non si può garantire che tutti i mezzi di memoria siano compatibili con il PA-1200RDSU.

1/▶ Tasto stazione 1/
Avviare, interrompere, continuare la riproduzione audio

2/INT Tasto stazione 2/
Riproduzione di tutti i titoli

3/RPT Tasto stazione 3/
Riproduzione ripetuta di titoli o cartelle

4/RDM Tasto stazione 4/
Riproduzione in ordine casuale

5/◀FOLDER Tasto stazione 5/
Scelta della cartella precedente

6/FOLDER▶ Tasto stazione 6/
Scelta della cartella successiva

MODE Cambio fra radio e lettore audio

BAND Cambio fra F1, F2, F3 e MW
(F = FM, MW = OM)

TRACK

TUNE **Lettore audio**

▶▶ = Titolo successivo

◀◀ = Titolo precedente

Con il tasto tenuto premuto avanzamento/
ritorno veloce

Radio

Per avviare la ricerca stazioni premere brevemente il tasto ◀◀ o ▶▶. Per memorizzare, tener premuto un tasto stazione finché alla sinistra del display l'indicazione "F" o "MW" (OM) passa a "M" (Memory). Per la sintonizzazione manuale vedi capitolo 5.2.1.

PTY Scelta del tipo di programma con ricezione RDS

AF Funzione frequenza alternativa con ricezione RDS

LEVEL Regolatore livello

3 Avvertenze per l'uso sicuro

Il modulo è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- Usare il modulo solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua nonché da alta umidità dell'aria. La temperatura d'esercizio ammessa è 0–40°C).
- Non mettere in funzione l'apparecchio con il modulo montato se:
 1. il modulo o l'apparecchio presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.
 Per la riparazione portare il modulo oppure l'apparecchio completo ad un'officina competente.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di montaggio non a regola d'arte, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte del modulo, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare il modulo definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

4 Montaggio del modulo

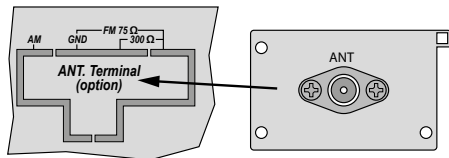
AVVERTIMENTO Il modulo deve essere montato solo da un esperto qualificato. Esiste il pericolo di una scarica elettrica.



- 1) Staccare dalla corrente l'apparecchio nel quale si deve inserire il modulo (amplificatore PA/dispositivo d'estensione) e svitare il coperchio del contenitore dell'apparecchio.
- 2) Sul lato frontale dell'amplificatore/dispositivo d'estensione svitare la mascherina sul vano per inserti. Inserire il modulo e avvitarlo.
- 3) Il contatto a 3 poli CONINOUT (sul bordo posteriore) provvede all'alimentazione (17V) del modulo e all'inoltro del segnale audio

all'amplificatore. Inserire in questo contatto il cavetto libero a 3 poli dell'amplificatore/dispositivo d'estensione.

- 4) Per il montaggio della presa per antenne in dotazione, staccare sul retro dell'amplificatore/dispositivo d'estensione la mascherina di copertura "ANT. Terminal". Inserire la presa per antenne nell'apertura e avvitarla.



- 5) Inserire il cavetto della presa per antenne nel contatto a 5 poli ANT1 del modulo.
- 6) Richiudere con il suo coperchio l'apparecchio nel quale è stato montato il modulo. Collegare l'antenna di ricezione con la presa per antenne. Una semplice antenna dipolare è in dotazione.
Se si deve collegare sia un'antenna FM che OM, collegarle alla presa ANT per mezzo di un filtro per antenne.

5 Funzionamento

- 1) Accendere l'apparecchio nel quale è stato inserito il modulo. Accendere il modulo con il tasto ϕ/\blacksquare .
- 2) Per cambiare fra radio e lettore audio premere il tasto MODE.
- 3) Impostare il volume con il regolatore LEVEL.
- 4) Per spegnere, premere il tasto ϕ/\blacksquare finché il display non si spegne. Oppure spegnere l'apparecchio nel quale è inserito il modulo.
Alla prossima accensione, tutte le funzioni scelte sono nuovamente attivate.

5.1 Funzionamento del lettore audio

Per riprodurre dei file MP3 o WMA, inserire una chiavetta USB nella presa USB Ψ oppure collegare alla stessa presa un disco rigido USB con alimentazione propria. Con un adattatore USB adeguato si possono usare anche schede di memoria (SD, SDHC).

N. B.: Dato il gran numero di produttori di mezzi di memoria e di driver, non si può garantire che tutti i mezzi di memoria siano compatibili con il PA-1200RDSU.



Tasto	Funzione
▶II	Avviare, interrompere e continuare la riproduzione
⏻/■	Premere brevemente: terminare la riproduzione Tener premuto fino allo spegnimento del display: spegnere
◀◀ TRACK ▶▶	Premere brevemente: saltare al titolo precedente/successivo Tener premuto: ritorno/avanzamento veloce (senza audio)
◀ FOLDER ▶	Saltare alla cartella precedente/successiva
INT	INTRO – Riproduzione dell’inizio (10s) dei titoli*
RPT	REPEAT – Riproduzione ripetuta del titolo corrente Se si preme il tasto un’altra volta, l’indicazione REPEAT lampeggia e tutti i titoli della cartella saranno ripetuti*
RDM	RANDOM – Riproduzione dei titoli in ordine casuale*
*Per terminare una funzione, azionare ancora il relativo tasto oppure un altro fra questi tre tasti.	

5.1.1 Avviamento automatico o manuale della riproduzione

Il modo lettore audio è stato scelto e il modulo oppure l’apparecchio dove è inserito il modulo è spento. Alla prossima accensione, la riproduzione può avviarsi automaticamente oppure può essere avviata manualmente con il tasto ▶II.

Per cambiare fra avviamento automatico e manuale durante la riproduzione di un titolo, tener premuto il tasto ▶II finché il display non indichi MANUAL o AUTO.

5.2 Funzionamento della radio

Con la radio si possono ricevere delle stazioni FM e di onde medie. I sei tasti stazione (1/ ... /6) possono avere più funzioni, in modo che è possibile memorizzare 3 × 6 stazioni FM (F1, F2, F3) e 6 stazioni di onde medi (MW).

5.2.1 Sintonizzare e memorizzare le stazioni

- 1) Se in basso al display si vede AF, con il tasto AF disattivare tale indicazione.
- 2) Con il tasto BAND scegliere il settore (F1, F2, F3, MW).
- 3) Una stazione può essere trovata con la ricerca stazioni oppure può essere impostata manualmente:


Per avviare la **ricerca stazioni** premere brevemente il tasto TUNE ▶▶ (in avanti) o ◀◀ (indietro). La ricerca stazioni si ferma alla stazione successiva. Riavviarla finché non si riceve la stazione richiesta.

Per la **sintonizzazione manuale**, tener premuto il tasto TUNE ▶▶ o ◀◀ fino al raggiungimento approssimativo della frequenza richiesta. Quindi, con ogni pressione del tasto, la frequenza aumenta o si riduce passo dopo passo (per FM di 0,05 MHz, per le onde medie di 9 kHz). Dopo l’impostazione manuale, la radio ritorna dopo alcuni secondi alla ricerca automatica a meno che prima non venga premuto nuovamente il tasto ◀◀ o ▶▶.

- 4) Se la stazione è impostata, tener premuto il relativo tasto stazione (1/ ... /6) finché a sinistra del display l’indicazione “F” o “MW” passa a “M” (per Memory).

5.2.2 Attivare le stazioni memorizzate

- 1) Con il tasto BAND scegliere il settore dove è stata memorizzata la stazione richiesta.
- 2) Premere il tasto (1/ ... /6) della stazione.

Le trasmissioni stereo sono contrassegnate con il simbolo  in alto a destra del display.

5.2.3 Ricezione RDS

Se la stazione scelta trasmette delle informazioni RDS (Radio Data System), il display indica il nome della stazione al posto della frequenza. Alcune stazioni offrono oltre al suo nome delle informazioni supplementari, p. es. titolo e interprete della musica.

Tipo di programmi (genere)

Con il tasto PTY, fra le stazioni memorizzate si può scegliere quella che in quel momento trasmette musica o informazioni di un determinato tipo. Si possono scegliere i seguenti generi:

Gruppo musica		Gruppo voce	
Selezionabile con il tasto stazione 1			
POP M	Musica Pop	NEWS	Notizie
ROCK M	Musica Rock	AFFAIRS	Info attuali
		INFO	Programma di servizio
Selezionabile con il tasto stazione 2			
EASY M	Musica leggera	SPORT	Sport
LIGHT M	Classica leggera	EDUCATE	Educazione
		DRAMA	Radiodramma, Letteratura
Selezionabile con il tasto stazione 3			
CLASSICS	Musica classica	CULTURE	Cultura, Società
OTHER M	Musica particolare	SCIENCE	Scienza
		VARIED	Intrattenimento
Selezionabile con il tasto stazione 4			
JAZZ	Jazz	WEATHER	Meteo
COUNTRY	Musica country	FINANCE	Economia
		CHILDREN	Programma per bambini
Selezionabile con il tasto stazione 5			
NATION M	Musica nazionale	SOCIAL	Problemi sociali
OLDIES	Oldies	RELIGION	Religione
		PHONE IN	da chiamare al telefono
Selezionabile con il tasto stazione 6			
FOLK M	Folclore	TRAVEL	Viaggi
		LEISURE	Tempo libero
		DOCUMENT	Documentazione

- 1) Con il tasto PTY attivare la funzione Tipo di programmi. A questo punto è possibile un'ulteriore scelta dal gruppo musica. Sul display è visualizzato un genere di questo gruppo. Per passare al gruppo voce, premere nuovamente il tasto PTY. Sul display è visualizzato un genere di questo gruppo. (Con la terza pressione del tasto è nuovamente disattivata la funzione Tipo di programmi.)
- 2) Con (ripetuta) pressione del relativo tasto stazione selezionare il genere dal gruppo appena scelto. Fra le stazioni memorizzate, la radio

sceglie quella che in quel momento trasmette un programma con il genere scelto. Durante la ricerca, il display lampeggia.

Se la radio non riesce a trovare nessuna stazione con il genere richiesto, il display indica poco dopo brevemente il messaggio PTY NONE. La stazione impostata per ultima rimane allora attivata.

- 3) Per disattivare la funzione Tipo di programmi e per potere attivare le stazioni memorizzate nuovamente con i loro tasti stazione, premere uno o due volte il tasto PTY, in modo che il display indichi la frequenza oppure il nome della stazione.

Frequenza alternativa

La maggiore parte dei programmi viene trasmessa con varie frequenze. La radio è in grado di scegliere automaticamente la frequenza con la ricezione migliore. Per attivare questa funzione, premere il tasto AF (frequenza alternativa): il display indica AF. Se l'indicazione AF lampeggia, significa che la funzione non è disponibile.

N. B.: Per l'uso stazionario della radio in un impianto PA, questa funzione non è necessaria e dovrebbe quindi rimanere disattivata.

6 Dati tecnici

Frequenza di ricezione

FM: 87,5–108 MHz

OM: 522–1620 kHz

Locazioni di memoria: 24

FM: 3 × 6

OM: 1 × 6

Sensibilità HF/Rapporto S/R

FM: 6 dBμV/> 60 dB

OM: 30 dBμV/> 35 dB

Fattore di distorsione: < 0,5 % (con FM)

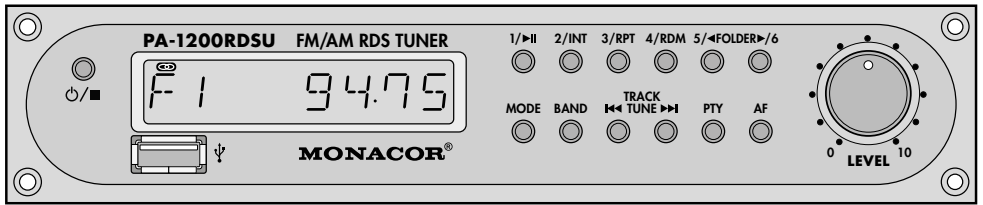
Alimentazione DC: 17 V, 250 mA tramite l'amplificatore PA opp. tramite il dispositivo d'estensione

Dimensioni: 195 × 40 × 96 mm

Peso: 260 g

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.



FM/MW-RDS-radiomodule met USB-audiospeler

Deze handleiding is bedoeld voor technici die de module inbouwen en voor gebruikers zonder specifieke vakkennis. Lees de handleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, en bewaar ze voor latere raadpleging.

1 Toepassingen

De module is geschikt voor montage in MONACOR 100V-versterkers met een moduleopening en in MONACOR uitbreidingsapparatuur, bijvoorbeeld:

PA-1120 PA-1240	100V-versterkers voor 5 zones
PA-1200	100V-versterkers voor 4 zones
PA-1200EX	uitbreidingsapparaat voor 2 modules
PA-5240 PA-5480	100V-versterkers voor 5 zones
PA-6240 PA-6480 PA-6600	100V-versterkers voor 6 zones

2 Overzicht

- ⏻/■ In-/uitschakelen; afspelen beëindigen
Om uit te schakelen, houdt u de toets ingedrukt tot het display uitgaat.
- 🔌 USB-connector voor een USB-geheugenstick of een USB-harddisk met eigen voeding; met een USB-adapter kunnen ook geheugenkaarten (SD, SDHC) worden gebruikt.
Opmerking: Door de verscheidenheid aan opslaggeheugenfabrikanten en besturingsprogramma's kan niet gegarandeerd worden, dat alle opslagmedia compatibel zijn met de PA-1200RDSU.

- 1/▶II Stationtoets 1/
Audioweergave starten, onderbreken, voortzetten
- 2/INT Stationtoets 2/
Het begin van alle tracks afspelen
- 3/RPT Stationtoets 3/
Track of map herhaald afspelen
- 4/RDM Stationtoets 4/
In willekeurige volgorde afspelen
- 5/◀FOLDER Stationtoets 5/
Vorige map selecteren
- 6/FOLDER▶ Stationtoets 6/
Volgende map selecteren
- MODE Tussen radio en audiospeler omschakelen
- BAND Tussen F1, F2, F3 en MW omschakelen (F staat voor FM)
- TRACK TUNE **Audiospeler**
▶▶ = volgende track
◀◀ = vorige track
Bij ingedrukt gehouden toets snel vooruit of achteruit zoeken
- Radio**
Om de zenderzoekfunctie te starten, drukt u kort op de toets ◀◀ of ▶▶. Om een zender op te slaan, houdt u een stationtoets ingedrukt tot links op het display "F" of "MW" naar "M" (Memory) wisselt. Handmatige zenderinstelling zie hfdst. 5.2.1.
- PTY Selectie van het programmatype bij RDS-ontvangst
- AF Functie alternatieve frequentie bij RDS-ontvangst
- LEVEL Volumeregelaar

3 Veiligheidsvoorschriften

De module is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en draagt daarom het CE-kenmerk.

- De module is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis; vermijd druipe- en spatwater en plaatse met een hoge vochtigheid. Het toegestane omgevingstemperatuurbereik bedraagt 0–40°C.
- Neem het apparaat met de ingebouwde module niet in gebruik, wanneer:
 1. de module of het apparaat zichtbaar beschadigd is,
 2. er een defect zou kunnen optreden nadat een apparaat of module bijvoorbeeld gevallen is,
 3. een apparaat of module slecht functioneert.
 De module of het volledige apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Gebruik voor de reiniging uitsluitend een droge, zachte doek; gebruik in geen geval chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, ondeskundige montage, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer de module definitief uit bedrijf genomen wordt, bezorg ze dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclingbedrijf.

4 De module monteren

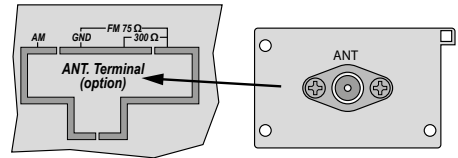
WAARSCHUWING De module mag uitsluitend door een gekwalificeerd vakman worden gemonteerd. U loopt immers het risico van een elektrische schok.



- 1) Het apparaat waarin de module moet worden ingebouwd (100V-versterker/uitbreidingstoestel) van de voedingsspanning loskoppelen en het behuizingsdeksel van het apparaat los-schroeven.
- 2) Schroef op het frontpaneel van de versterker/het uitbreidingsapparaat de afschermplaat voor de moduleopening los. Plaats de module erin en schroef vast.
- 3) Via de 3-polige aansluiting CONINOUT (aan de achterkant) ontvangt de module zijn

bedrijfsspanning (17V) en wordt het audiosig-naal naar de versterker gestuurd. Sluit de vrij liggende driepolige leiding van de versterker/het uitbreidingsapparaat aan op deze aansluiting.

- 4) Maak voor de montage van de meegeleverde antennebus op de achterzijde van de versterker/het uitbreidingsapparaat de afdekplaat "ANT. Terminal" los. Plaats de antennebus in de opening en schroef vast.



- 5) Steek de leiding van de aangebrachte antennebus in de 5-polige aansluiting ANT1 van de module.
- 6) Sluit het apparaat waarin de module is ingebouwd, opnieuw met het behuizingsdeksel. Sluit de ontvangstantenne aan op de antennebus. Het apparaat wordt met een eenvoudige binnenantenne geleverd.

Indien u zowel een FM- als een midden-golfantenne wenst aan te sluiten, moet u de antennes via een antennewissel op de aansluiting ANT aansluiten.

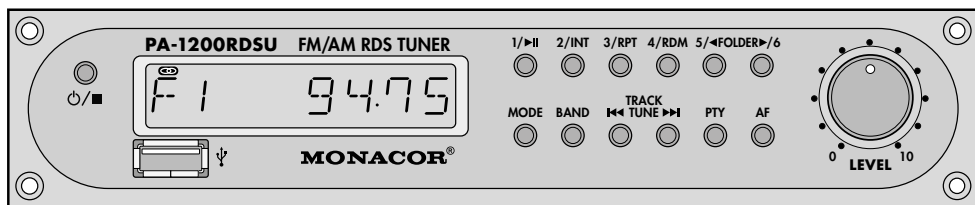
5 Bediening

- 1) Schakel het apparaat in waarin de module is ingebouwd. Schakel de module in met de toets ϕ/\blacksquare .
- 2) Om tussen radio en audiospeler om te schakelen, drukt u op de toets MODE.
- 3) Stel het gewenste volume in met de regelaar LEVEL.
- 4) Om uit te schakelen, houdt u de toets ϕ/\blacksquare ingedrukt tot het display uitgaat. Of schakel het apparaat uit waarin de module is ingebouwd.
Bij de volgende keer inschakelen zijn alle geselecteerde functies opnieuw geactiveerd.

5.1 De audiospeler bedienen

Voor het afspelen van mp3- of wma-bestanden steekt u een USB-geheugenstick in de USB-bus ψ of sluit u een USB-harddisk met eigen voeding aan op de USB-bus. Met een geschikte USB-adapter kunnen ook geheugenkaarten (SD, SDHC) worden gebruikt.

Opmerking: Door de verscheidenheid aan opslaggeheugenfabrikanten en besturingsprogramma's kan niet



gegarandeerd worden, dat alle opslagmedia compatibel zijn met de PA-1200RDSU.

Toets	Functie
▶	Afspelen starten, onderbreken en voortzetten
⏻/■	Kort op de toets drukken: afspelen beëindigen Ingedrukt houden tot het display uitschakelt: uitschakelen
◀◀ TRACK ▶▶	Kort drukken: naar de vorige/volgende track springen Ingedrukt houden: snel vooruit/achteruit (zonder geluid)
◀ FOLDER ▶	Naar de vorige/volgende map springen
INT	INTRO – het begin van de tracks (10sec) afspelen*
RPT	REPEAT – herhaald afspelen van de huidige track Als opnieuw op de toets wordt gedrukt, knippert de melding REPEAT op het display en worden alle tracks in de map herhaald*
RDM	RANDOM – de tracks in willekeurige volgorde afspelen*

*Om een functie te beëindigen, drukt u opnieuw op de toets of op een andere van de drie toetsen.

5.1.1 Het afspelen automatisch of handmatig starten

De audiospelermodus is geselecteerd en de module of het apparaat waarin de module is ingebouwd, wordt uitgeschakeld. Bij de volgende keer inschakelen kan het afspelen automatisch of handmatig met de toets ▶|| worden gestart.

Om tussen automatisch en handmatig starten om te schakelen, houdt u tijdens het afspelen van een track de toets ▶|| ingedrukt tot de melding MANUAL of AUTO op het display verschijnt.

5.2 De radio bedienen

Met de radio kunt u FM- en middengolfzenders ontvangen. De zes stationtoetsen (1/.../6) kunnen meerdere keren worden geconfigureerd, zodat u 3 × 6 FM-zenders (F1, F2, F3) en 6 middengolfzenders (MW) kunt opslaan.

5.2.1 Zenders instellen en opslaan

- 1) Als onderaan op het display de melding AF verschijnt, schakelt u deze met de toets AF uit.
- 2) Schakel met de toets BAND naar het gewenste bereik (F1, F2, F3, MW).
- 3) U kunt een zender met de zenderzoekopdracht vinden of handmatig instellen:

Om de **zenderzoekfunctie** te starten, drukt u kort op de toets TUNE ▶▶ (vooruit) of ◀◀ (achteruit). De zenderzoekfunctie gaat tot aan de volgende zender. Herstart de zoekfunctie enkele keren tot u de gewenste zender ontvangt.

Voor de **manueel instelling van de zender** houdt u de toets TUNE ▶▶ of ◀◀ ingedrukt, tot u de gewenste ontvangsfrequentie ongeveer hebt bereikt. Daarna kunt u de frequentie met drukken op de toets stapsgewijs verhogen of verlagen (in het FM-bereik met 0,05 MHz, in het middengolfbereik met 9 kHz). Nadat de zender manueel is ingesteld, schakelt de radio na enkele seconden automatisch weer naar de zoekfunctie, indien niet eerst op de toets ◀◀ of ▶▶ is gedrukt.

- 4) Als de zender ingesteld is, houdt u de gewenste stationtoets (1/.../6) ingedrukt tot links op het display "F" of "MW" naar "M" (Memory) wisselt.

5.2.2 Opgeslagen zenders opvragen

- 1) Selecteer met de toets BAND het bereik waarin de gewenste zender werd opgeslagen.
- 2) Druk op de stationtoets (1/.../6) van de zender. Stereozenders zijn met het symbool bovenaan links op het display aangeduid.

5.2.3 RDS-ontvangst

Als de geselecteerde zender RDS-informatie (Radio Data System) uitzendt, wordt op het display de zendernaam in de plaats van de frequentie weergegeven. Sommige zenders tonen afwisselend met de zendernaam extra informatie, zoals titel en uitvoerder van de track.

Programmatype (genre)

Met de toets PTY kunt u uit de opgeslagen zenders een zender selecteren die in het bijzonder muziek of informatie van een bepaald genre uitzendt. U hebt de keuze uit volgende genres:

Groep Muziek		Groep Woord	
te selecteren met de stationtoets 1			
POP M	popmuziek	NEWS	nieuws
ROCK M	rockmuziek	AFFAIRS	actualiteit
		INFO	serviceprogramma
te selecteren met de stationtoets 2			
EASY M	amusementsmuziek	SPORT	sport
LIGHT M	licht klassiek	EDUCATE	educatief
		DRAMA	hoorspel, literatuur
te selecteren met de stationtoets 3			
CLASSICS	klassiek	CULTURE	cultuur,
OTHER M	speciale muziek	SCIENCE	maatschappij
		VARIED	wetenschap
			amusement
te selecteren met de stationtoets 4			
JAZZ	jazz	WEATHER	weer
COUNTRY	country	FINANCE	economie
		CHILDREN	kinderprogramma
te selecteren met de stationtoets 5			
NATION M	nationale muziek	SOCIAL	sociaal
OLDIES	oldies	RELIGION	religie
		PHONE IN	verzoekjes
te selecteren met de stationtoets 6			
FOLK M	folklore	TRAVEL	reisinformatie
		LEISURE	vrije tijd
		DOCUMENT	documentatie

- Schakel met de toets PTY de functie Programmatype in. Hiermee kunt u verder uit de groep Muziek selecteren. Op het display wordt een genre uit deze groep weergegeven. Om naar de groep Woord om te schakelen, drukt u opnieuw op de toets PTY. Op het display verschijnt een genre uit deze groep. (Bij de derde keer drukken op de toets is de functie Programmatype opnieuw uitgeschakeld.)
- Door (meerdere keren) drukken op de betreffende stationtoets selecteert u het gewenste genre uit de tevoren geselecteerde groep. De

radio zoekt onder de opgeslagen zenders naar een zender die momenteel een programma in het geselecteerde genre uitzendt. Tijdens het zoeken knippert het display.

Als de radio geen zender met het gewenste genre kan vinden, verschijnt na enige tijd kort de melding PTY NONE op het display. De laatst geselecteerde zender blijft dan ingesteld.

- Om de functie Programmatype uit te schakelen en de opgeslagen zender opnieuw met de betreffende stationtoetsen te kunnen oproepen, drukt u een- of tweemaal op de toets PTY, zodat op het display de zenderfrequentie of de zendernaam wordt weergegeven.

Alternatieve frequentie

De meeste programma's worden op verschillende frequenties uitgezonden. De radio kan automatisch naar de best te ontvangen frequentie wisselen. Druk om deze functie in te schakelen op de toets AF (alternatieve frequentie): Op het display verschijnt de melding AF. Als de melding AF knippert, is de functie niet beschikbaar.

Opmerking: Voor het stationaire gebruik van de radio in een 100V-installatie is deze functie niet nodig en dient daarom uitgeschakeld te blijven.

6 Technische gegevens

Ontvangstfrequentie

FM: 87,5–108MHz

MW: 522–1620kHz

Geheugenplaatsen: 24

FM: 3 × 6

MW: 1 × 6

HF-gevoeligheid / signaal-ruisafstand

FM: 6 dB μ V/> 60 dB

MW: 30 dB μ V/> 35 dB

THD: < 0,5 % (bij FM)

Gelijkspanningsvoeding: ... 17 V, 250 mA via de

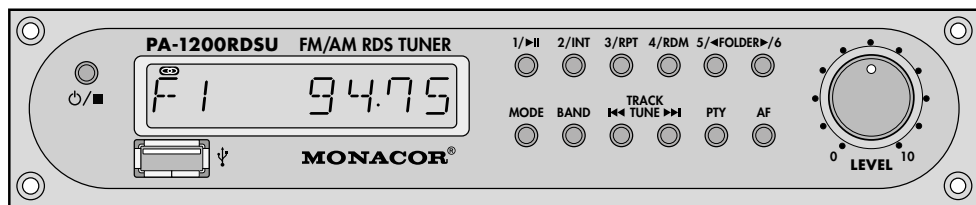
100V-versterker of via het
uitbreidingsapparaat

Afmetingen: 195 × 40 × 96 mm

Gewicht: 260 g

Wijzigingen voorbehouden.

Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermd eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.



Módulo de Radio FM/AM RDS con Lector de Audio USB

Estas instrucciones van dirigidas a los técnicos que instalen el módulo y a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente estas instrucciones antes del funcionamiento y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

Este módulo está adecuado para instalarse en amplificadores de megafonía MONACOR con compartimento para módulos y en aparatos complementarios MONACOR, por ejemplo:

PA-1120 PA-1240	Amplificador de megafonía para 5 zonas
PA-1200	Amplificador de megafonía para 4 zonas
PA-1200EX	Aparato complementario para 2 módulos
PA-5240 PA-5480	Amplificador de megafonía para 5 zonas
PA-6240 PA-6480 PA-6600	Amplificador de megafonía para 6 zonas

2 Vista General

⏻/■ On/off; parar reproducción
Para la desconexión, mantenga pulsado el botón hasta que el visualizador se apague.

🔌 Puerto USB para unidad flash USB o disco duro USB con alimentación separada; también se pueden utilizar tarjetas de memoria (SD, SDHC) con un adaptador USB adecuado.

Nota: Debido a la gran cantidad de fabricantes de medios de almacenamiento y de drivers, no podemos garantizar que todos los medios de almacenamiento sean compatibles con el PA-1200RDSU.

- 1/▶II Botón de emisora 1/
Inicio, pausa y continuación de la reproducción de audio
- 2/INT Botón de emisora 2/
Reproducción de la introducción (primeros 10s) de todas las pistas
- 3/RPT Botón de emisora 3/
Repetición de la reproducción de pistas o carpetas
- 4/RDM Botón de emisora 4/
Reproducción en orden aleatorio
- 5/◀FOLDER Botón de emisora 5/
Selección de la carpeta anterior
- 6/FOLDER▶ Botón de emisora 6/
Selección de la siguiente carpeta
- MODE Cambio entre radio y lector de audio
- BAND Cambio entre F1, F2, F3 y MW (F = FM)
- TRACK
- TUNE **Lector de audio**
▶▶ = pista siguiente
◀◀ = pista anterior
Cuando se mantiene el botón pulsado:
Avance/retroceso rápido
- Radio**
Para empezar el escaneo de emisoras, pulse el botón ◀◀ o ▶▶. Para guardar una emisora, mantenga pulsado el botón de emisora hasta que "F" o "MW" de la izquierda del visualizador cambie a "M" (memoria). Para sintonizar emisoras manualmente, consulte el apartado 5.2.1.
- PTY Selección del tipo de programa para la recepción RDS
- AF Función frecuencia alternativa para la recepción RDS
- LEVEL Control de volumen

3 Notas de Seguridad

El módulo cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

- El módulo está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protéjalo contra goteos, salpicaduras y humedad elevada. Rango de temperatura ambiente admisible: 0–40°C.

- No utilice el aparato con el módulo integrado si:
 1. El módulo o el aparato están visiblemente dañados.
 2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.

Sólo el personal cualificado puede reparar el módulo o el aparato completo bajo cualquier circunstancia.

- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.

- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el módulo se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se instala o no se utiliza adecuadamente o si no se repara por expertos.



Si va a poner el módulo definitivamente fuera de servicio, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

4 Instalación del Módulo

ADVERTENCIA

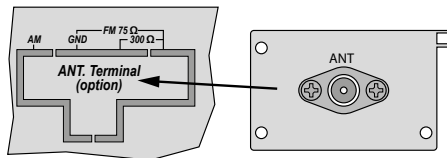
El módulo debe ser instalado sólo por un técnico; de lo contrario, usted podría recibir una descarga.



- 1) Desconecte el aparato (amplificador de megafonía/aparato complementario) en el que se va a instalar el módulo de la corriente y desensrosque la tapa de su carcasa.
- 2) En el frontal del amplificador/aparato complementario, desensrosque la tapa que cubre el compartimento de inserción. Inserte el módulo en el compartimento y atorníllelo.
- 3) La conexión de 3 polos CON IN OUT (en el perfil posterior) alimenta el módulo con un voltaje de funcionamiento (17 V) y envía la señal de audio

al amplificador. Conecte la línea libre de tres polos del amplificador/aparato complementario a esta conexión.

- 4) Para instalar la toma de antena entregada, quite la tapa "ANT.Terminal" de la parte posterior del amplificador/aparato complementario. Inserte la toma de antena en la apertura y atorníllela.



- 5) Conecte la línea de toma de antena insertada en la conexión de 5 polos ANT1 del módulo.
- 6) Cierre la tapa de la carcasa del aparato en el que se haya insertado el módulo. Conecte la antena de recepción a la toma de antena. Con el módulo se entrega un cable de antena básico.

Cuando utilice una antena FM y una antena AM, conéctelas a la toma ANT mediante un combinador de antena.

5 Funcionamiento

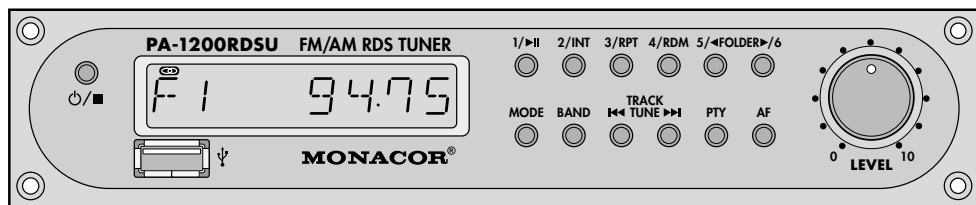
- 1) Conecte el aparato en el que se haya insertado el módulo. Utilice el botón para activar el módulo.
- 2) Pulse el botón MODE para cambiar entre radio y lector de audio.
- 3) Utilice el control LEVEL para ajustar el volumen deseado.
- 4) Para la desconexión, mantenga pulsado el botón hasta que el visualizador se apague. Como alternativa, desconecte el aparato en el que se haya insertado el módulo.

La próxima vez que se conecte el módulo, se activarán todas las funciones seleccionadas.

5.1 Funcionamiento del lector de audio

Para reproducir archivos MP3 o WMA, conecte una unidad flash USB o un disco duro USB con alimentación separada al puerto USB. También se pueden utilizar tarjetas de memoria (SD, SDHC) con un adaptador USB adecuado.

Nota: Debido a la gran cantidad de fabricantes de medios de almacenamiento y de drivers, no podemos garantizar que todos los medios de almacenamiento sean compatibles con el PA-1200RDSU.



Botón	Función
▶II	Para iniciar, pausar y continuar la reproducción
⏻/■	Pulse brevemente para parar la reproducción Mantenga pulsado hasta que el visualizador se apague para la desconexión
◀◀ TRACK ▶▶	Pulse brevemente para ir a la pista siguiente/anterior Mantenga pulsado para avance/retroceso rápido (sin sonido)
◀ FOLDER ▶	Para ir a la carpeta siguiente/anterior
INT	INTRO – Reproducción de los primeros 10s de todas las pistas*
RPT	REPEAT – Repetición de la pista actual Cuando pulse el botón de nuevo, la indicación REPEAT empezará a parpadear y se repetirán todas las pistas de la carpeta*
RDM	RANDOM – Reproducción de las pistas en orden aleatorio*
*Para salir de una función, pulse el botón una vez más o pulse uno de los tres botones.	

5.1.1 Inicio manual o automático de la reproducción

Seleccione el modo lector de audio. Desconecte el módulo o el aparato en el que se ha instalado el módulo. La próxima vez que se conecte, el reproductor se iniciará automáticamente o manualmente mediante el botón ▶II.

Para cambiar entre arranque automático o manual, mantenga pulsado el botón ▶II mientras se reproduce una pista hasta que el visualizador indique MANUAL o AUTO.

5.2 Funcionamiento de la radio

La radio puede sintonizar emisoras FM y AM. Se pueden asignar varias emisoras a los 6 botones de emisora (1/ ... /6). Por lo tanto, se pueden guardar 3 × 6 emisoras FM (F1, F2, F3) y 6 emisoras AM (MW).

5.2.1 Sintonización y almacenamiento de las emisoras

- 1) Si aparece AF en la parte inferior del visualizador, pulse el botón AF para desconectar esta indicación.
- 2) Utilice el botón BAND para seleccionar la banda deseada (F1, F2, F3, MW).
- 3) Utilice el escaneo automático para encontrar una emisora o sintonizarla manualmente:


Para empezar el **escaneo automático**, pulse brevemente el botón TUNE ▶▶I (avanzar) o ◀◀I (retroceder). El escaneo se parará en la siguiente emisora. Reinicie el escaneo automático hasta que reciba la emisora deseada.

Para una **sintonización manual**, mantenga pulsado el botón TUNE ▶▶I o ◀◀I hasta que se esté acercando a la frecuencia deseada. Luego pulse el botón para aumentar o reducir la frecuencia paso a paso (en la banda FM 0,05 MHz; en la banda AM 9kHz). Después de la sintonización manual, la radio volverá al escaneo automático en unos segundos. Para prevenir esto, pulse el botón ◀◀I o ▶▶I de nuevo antes de que la radio cambie de modo.

- 4) Cuando haya encontrado la emisora deseada, mantenga pulsado el botón de emisora deseado (1/ ... /6) hasta que "F" o "MW" de la izquierda del visualizador cambie a "M" (memoria).

5.2.2 Activar emisoras ya guardadas

- 1) Utilice el botón BAND para seleccionar la banda deseada en la que se ha guardado la emisora deseada.
- 2) Pulse el botón correspondiente (1/ ... /6) de la emisora.

Para retransmisiones estéreo, aparecerá el símbolo  en la parte superior izquierda del visualizador.

5.2.3 Recepción RDS

Si la emisora seleccionada emite información RDS (sistema de datos de radio), el visualizador mostrará el nombre de la emisora en vez de la frecuencia. Algunas emisoras de radio ofrecen información adicional (p.ej. nombre de la canción, artista) que se puede ver alternativamente con el nombre de la emisora.

Tipo de programa (género)

El botón PTY se puede utilizar para seleccionar una emisora de radio que emita música o información de un género específico desde las emisoras que se han guardado. Existen los siguientes géneros:

Grupo de Estilos		Grupo de Programas	
Seleccionables con el botón de emisora 1			
POP M	Música pop	NEWS	Noticias
ROCK M	Música rock	AFFAIRS	Actualidad
		INFO	Información
Seleccionables con el botón de emisora 2			
EASY M	Música tranquila	SPORT	Deportes
LIGHT M	Música clásica ligera	EDUCATE	Educación
		DRAMA	Drama
Seleccionables con el botón de emisora 3			
CLASSICS	Música clásica formal	CULTURE	Cultura
OTHER M	Otras músicas	SCIENCE	Ciencia
		VARIED	Miscelánea
Seleccionables con el botón de emisora 4			
JAZZ	Jazz	WEATHER	El tiempo
COUNTRY	Música country	FINANCE	Finanzas
		CHILDREN	Programas infantiles
Seleccionables con el botón de emisora 5			
NATION M	Música nacional	SOCIAL	Asuntos sociales
OLDIES	Oldies	RELIGION	Religión
		PHONE IN	Opinión
Seleccionables con el botón de emisora 6			
FOLK M	Música folk	TRAVEL	Viajes
		LEISURE	Ocio
		DOCUMENT	Documentales

- 1) Utilice el botón PTY para activar la función tipo de programa. Esto permitirá una selección detallada del estilo musical. El visualizador indicará un género de este grupo. Para cambiar al grupo de programas, pulse de nuevo el botón PTY. El visualizador indicará un género de este grupo. (Cuando pulse el botón por tercera vez, se desactivará la función tipo de programa.)
- 2) Pulse el botón de emisora correspondiente (repetidamente) para seleccionar el género deseado del grupo elegido anteriormente. De entre las emisoras de radio guardadas, la radio buscará una emisora que emita en ese momento un programa del género seleccionado.

El visualizador parpadeará mientras la búsqueda esté en progreso.

Si la radio no puede encontrar una emisora del género correspondiente, el visualizador indicará brevemente el mensaje PTY NONE al cabo un rato. La radio seguirá sintonizada en la última emisora seleccionada.

- 3) Para desactivar la función tipo de programa y para poder activar las emisoras guardadas con los botones de emisora nuevamente, pulse el botón PTY una o dos veces, de modo que el visualizador indique la frecuencia de la emisora o su nombre.

Frecuencias alternativas

Muchos programas emiten en varias frecuencias. La radio se puede ajustar automáticamente en la frecuencia con la mejor calidad de recepción. Para activar esta función, pulse el botón AF (frecuencia alternativa). En el visualizador se indicará AF. Si la indicación AF se mantiene parpadeante, la función no está disponible.

Nota: Esta función no es necesaria para un funcionamiento estático de la radio en un sistema de megafonía. Por lo tanto, se recomienda desactivar esta función.

6 Especificaciones

Frecuencia de recepción

FM: 87,5–108 MHz

AM: 522–1620 kHz

Memorias de

almacenamiento: 24

FM: 3 × 6

AM: 1 × 6

Sensibilidad RF/relación S/N:

FM: 6 dB μ V/> 60 dB

AM: 30 dB μ V/> 35 dB

THD: < 0,5 % (para FM)

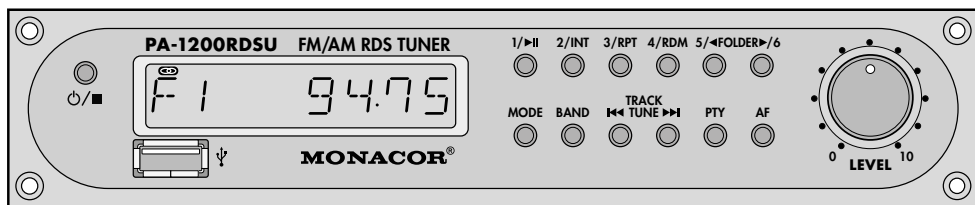
Alimentación DC: 17 V, 250 mA mediante amplificador de megafonía o aparato complementario

Dimensiones: 195 × 40 × 96 mm

Peso: 260 g

Sujeto a modificaciones técnicas.

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales está prohibida.



Moduł tunera FM/AM RDS z odtwarzaczem USB Audio

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla instalatorów oraz użytkowników nie posiadających wiedzy technicznej. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Urządzenie jest przystosowane do montażu w wzmacniaczach PA firmy MONACOR wyposażonych w odpowiednią komorę do instalacji urządzenia oraz w modułach rozszerzających firmy MONACOR, np.:

PA-1120 PA-1240	Wzmacniacz 5-strefowy PA
PA-1200	Wzmacniacz 4-strefowy PA
PA-1200EX	Podwójny moduł rozszerzający
PA-5240 PA-5480	Wzmacniacz 5-strefowy PA
PA-6240 PA-6480 PA-6600	Wzmacniacz 6-strefowy PA

2 Elementy sterujące i połączeniowe

⏻/■ Włacznik on/off; stop
Aby wyłączyć moduł, przytrzymać wciśnięty przycisk aż zgaśnie wyświetlacz.

🔌 Port USB do podłączania pamięci przenośnej USB lub twardego dysku USB z własnym zasilaniem; za pomocą dołączonej przejściówki możliwe jest podłączanie kart pamięci (SD, SDHC) do gniazda USB.

Uwaga: Ze względu na szeroką gamę nośników dostępnych na rynku, producent urządzenia nie gwarantuje kompatybilności modułu PA-1200RDSU z nośnikami wszystkich producentów.

- 1/▶II Przycisk do wyboru 1 stacji/
Start, pauza i kontynuacja odtwarzania
- 2/INT Przycisk do wyboru 2 stacji/
Odtwarzanie intro (pierwsze 10 s) każdego utworu
- 3/RPT Przycisk do wyboru 3 stacji/
Powtarzanie odtwarzania utworów lub folderów
- 4/RDM Przycisk do wyboru 4 stacji/
Odtwarzanie w kolejności losowej
- 5/◀FOLDER Przycisk do wyboru 5 stacji/
Wybór poprzedniego folderu
- 6/FOLDER▶ Przycisk do wyboru 6 stacji/
Wybór następnego folderu
- MODE Przełączanie między tunerem a odtwarzaczem audio
- BAND Wybór pasma F1, F2, F3 lub MW (F = FM)
- TRACK
- TUNE Odtwarzacz audio
▶▶ = kolejny utwór
◀◀ = poprzedni utwór
Wciśnięcie przycisku na dłużej: szybkie przewijanie w przód/w tył
- Radio
Aby rozpocząć wyszukiwanie stacji radiowych, wcisnąć na krótko przycisk ◀◀ lub ▶▶. Aby zapisać stację, przytrzymać wybrany wciśnięty przycisk stacji aż wskazanie "F" lub "MW" po lewej stronie wyświetlacza zmieni się na "M" (memory). Ręczne ustawianie stacji opisano w rozdz. 5.2.1.
- PTY Wybór typu programu podczas odbioru RDS
- AF Wyszukiwanie alternatywnej częstotliwości stacji podczas odbioru RDS
- LEVEL Regulacja głośności

3 Środki bezpieczeństwa

Moduł spełnia wszystkie wymagania norm UE, dlatego został oznaczony symbolem **CE**.

- Moduł przeznaczony jest wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić go przez wodą, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą. Dopuszczalny zakres wynosi 0–40°C.
- Nie wolno używać urządzenia z zamontowanym modulem
 1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia modułu, urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,
 3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.
 W każdym przypadku, naprawę modułu lub całego urządzenia należy zlecić specjalście.
- Do czyszczenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody ani środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody: uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, urządzenie należy oddać do punktu recyklingu, aby nie zaśmiecać środowiska.

4 Instalacja modułu

UWAGA

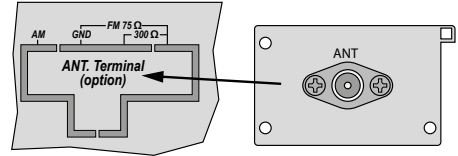


Montaż modułu należy zlecić specjalście; w przeciwnym wypadku istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- 1) Bezwzględnie odłączyć wzmacniacz lub obudowę na moduły od zasilania a następnie odkręcić pokrywę obudowy.
- 2) Usunąć zaślepkę komory na moduły, znajdującą się na przednim panelu wzmacniacza lub obudowy na moduły. Wsunąć moduł do komory i przykręcić za pomocą śrub.
- 3) 3-pinowe złącze CONIN OUT (w tylnym rogu) służy do zasilania modułu (17V) oraz

przesyłania sygnału audio do wzmacniacza. Podłączyć 3-żyłowy kabel znajdujący się w komorze na moduły wzmacniacza lub obudowy na moduły do tego złącza.

- 4) Aby zainstalować dołączone gniazdo antenowe, usunąć zaślepkę "ANT.Terminal" na tylnej części wzmacniacza/obudowy na moduły. Przykręcić gniazdo antenowe w miejscu zaślepki.



- 5) Podłączyć kabel od gniazda antenowego do 5-pinowego złącza ANT1 w module.
- 6) Zamontować pokrywę obudowy urządzenia, w którym zamontowano moduł. Podłączyć antenę odbiorczą do gniazda antenowego. W komplecie z modulem dostarczona jest podstawowa antena radiowa.

W razie konieczności równoczesnego wykorzystywania anten FM oraz AM, podłączyć oba rodzaje anten poprzez rozdzielacz.

5 Obsługa

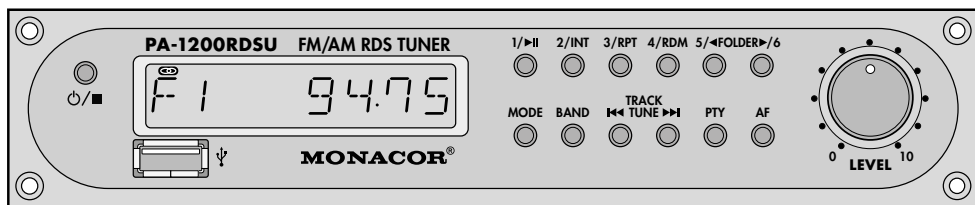
- 1) Włączyć wzmacniacz lub obudowę na moduły. Za pomocą przycisku ϕ/\blacksquare włączyć moduł.
- 2) Wcisnąć przycisk MODE aby przełączać się między radiem a odtwarzaczem audio.
- 3) Za pomocą regulatora LEVEL ustawić żądaną głośność.
- 4) Aby wyłączyć moduł, przytrzymać wciśnięty przycisk ϕ/\blacksquare aż zgaśnie wyświetlacz. Alternatywnie, wyłączyć urządzenie w którym zamontowany jest moduł.

Po ponownym włączeniu modułu, wybrane poprzednio funkcje będą nadal aktywne.

5.1 Obsługa odtwarzacza audio

Odtwarzacz pozwala na odtwarzanie plików MP3 oraz WMA z pamięci przenośnej USB, twardego dysku USB z własnym zasilaniem, a także z kart pamięci (SD, SDHC) poprzez dołączoną przejściówkę.

Uwaga: Ze względu na szeroką gamę nośników dostępnych na rynku, producent urządzenia nie gwarantuje kompatybilności modułu PA-1200RDSU z nośnikami wszystkich producentów.



Przycisk	Funkcja
▶II	Do odtwarzania, pauzy oraz kontynuacji odtwarzania
⏻/■	Wcisnąć na krótko aby zatrzymać odtwarzanie. Przytrzymać wciśnięty aż zgaśnie wyświetlacz aby wyłączyć.
◀◀ TRACK ▶▶	Wcisnąć na krótko aby przejść do kolejnego/poprzedniego pliku. Przytrzymać wciśnięty w celu szybkiego przewijania w przód/ w tył (bez dźwięku).
◀ FOLDER ▶	Do przechodzenia do kolejnego/poprzedniego folderu.
INT	INTRO – odtwarzanie pierwszych 10 sekund każdego utworu*
RPT	REPEAT – powtarzanie bieżącego utworu Ponowne wciśnięcie przycisku, wskazanie REPEAT zaczyna migać oznaczając powtarzanie wszystkich utworów z folderu*
RDM	RANDOM – odtwarzanie w kolejności losowej*

*Aby wyłączyć funkcję, wcisnąć ponownie przycisk lub wcisnąć jeden z trzech przycisków.

5.1.1 Automatyczny lub ręczny start odtwarzania

Możliwy jest wybór sposobu zachowania modułu po włączeniu jego lub urządzenia, w którym został zamontowany. Start odtwarzania może nastąpić automatycznie lub być wywołany ręcznie poprzez wciśnięcie przycisku ▶II.

W celu wyboru automatycznego lub ręcznego startu odtwarzania, przytrzymać wciśnięty przycisk ▶II podczas odtwarzania aż na wyświetlaczu pojawi się MANUAL lub AUTO.

5.2 Obsługa radia

Moduł pozwala na odbiór stacji nadawanych w paśmie FM oraz AM. Możliwe jest zapisanie wielu stacji pod sześcioma przyciskami (1/ ... /6). Dzięki temu, można zapisać 3 x 6 stacji FM (F 1, F 2, F 3) oraz 6 stacji AM (MW).

5.2.1 Wyszukiwanie i zapisywanie stacji

- 1) Jeżeli na dole wyświetlacza widoczne jest wskazanie AF, wcisnąć przycisk AF aby wyłączyć to wskazanie.
- 2) Za pomocą przycisku BAND wybrać żądane pasmo (F 1, F 2, F 3, MW).
- 3) Wyszukać stacje automatycznie lub ręcznie:

Aby rozpocząć **automatyczne wyszukiwanie**, wcisnąć na krótko przycisk TUNE ▶▶ (w przód) lub ◀◀ (w tył). Skanowanie zatrzymuje się na kolejnej znalezionej stacji. Ponownie rozpocząć wyszukiwanie aż do znalezienia żądanej stacji.

Aby **wyszukać stację ręcznie**, przytrzymać wciśnięty przycisk TUNE ▶▶ lub ◀◀ do osiągnięcia okolic żądanej częstotliwości. Następnie wcisnąć przycisk aby zmieniać częstotliwość krokowo (w paśmie FM o 0,05 MHz; w paśmie AM o 9 kHz). Po ustawieniu częstotliwości, urządzenie powraca do trybu automatycznego wyszukiwania po kilku sekundach. Aby temu zapobiec, wcisnąć ponownie przycisk ◀◀ lub ▶▶ przed przełączeniem trybu wyszukiwania.

- 4) Po znalezieniu stacji, przytrzymać wciśnięty odpowiedni przycisk stacji (1/ ... /6) aż wskazanie "F" lub "MW" po lewej stronie wyświetlacza zmieni się na "M" (memory).

5.2.2 Wywoływanie zapisanych stacji

- 1) Za pomocą przycisku BAND wybrać pasmo, w którym nadaje zapisana stacja.
- 2) Wcisnąć odpowiedni przycisk stacji (1/ ... /6).

W przypadku nadawania w trybie stereo, w lewym górnym rogu wyświetlacza pojawi się symbol

5.2.3 Odbiór informacji RDS

Jeżeli wybrana stacja radiowa nadaje informacje RDS (Radio Data System), na wyświetlaczu pojawi się jej nazwa zamiast częstotliwości. Niektóre stacje radiowe przekazują tą drogą dodatkowe informacje (np. tytuły utworów, nazwy wykonawców), które można odczytać na wyświetlaczu.

Typ programu (gatunek)

Przycisk PTY pozwala na wyszukanie wśród zapisanych stacji takiej, która aktualnie nadaje muzykę lub informacje danego gatunku. Dostępne są następujące gatunki:

Gatunek muzyki		Typ informacji	
wybór przyciskiem stacji 1			
POP M	Muzyka Pop	NEWS	News
ROCK M	Muzyka Rock	AFFAIRS	Bieżące afery
		INFO	Informacje
wybór przyciskiem stacji 2			
EASY M	Muzyka łatwa w odbiorze	SPORT	Sport
LIGHT M	Lekka muzyka klasyczna	EDUCATE	Edukacja
		DRAMA	Teatr
wybór przyciskiem stacji 3			
CLASSICS	Muzyka klasyczna	CULTURE	Kultura
OTHER M	Inna muzyka	SCIENCE	Nauka
		VARIED	Różne
wybór przyciskiem stacji 4			
JAZZ	Jazz	WEATHER	Pogoda
COUNTRY	Muzyka Country	FINANCE	Finanse
		CHILDREN	Programy dla dzieci
wybór przyciskiem stacji 5			
NATION M	Muzyka narodowa	SOCIAL	Sprawy społeczne
OLDIES	Stare przeboje	RELIGION	Religia
		PHONE IN	Telefony od słuchaczy
wybór przyciskiem stacji 6			
FOLK M	Muzyka Folk	TRAVEL	Podróże
		LEISURE	Rozrywka
		DOCUMENT	Dokument

- 1) Za pomocą przycisku PTY aktywować funkcję wyboru typu programu. Możliwy jest teraz wybór konkretnego gatunku muzyki. Na wyświetlaczu pokazany jest wybrany gatunek muzyczny. Aby przełączyć się na wybór rodzaju podawanych informacji, wcisnąć ponownie przycisk PTY. Na wyświetlaczu pokazany zostanie wybrany rodzaj informacji. (Kolejne wcisnięcie przycisku spowoduje wyłączenie funkcji wyboru typu programu.)
- 2) Wcisnąć odpowiedni przycisk stacji (kilka razy) aby wybrać żądany gatunek muzyki lub

informacji. Wyszukiwanie odbywa się wśród zapisanych stacji radiowych. Podczas wyszukiwania, miga wskazanie wyświetlacza.

Jeżeli nie znaleziono żądanego rodzaju programu wśród zapisanych stacji, na wyświetlaczu pojawi się komunikat PTY NONE. Emitowana będzie wcześniej wybrana stacja.

- 3) Aby wyłączyć funkcję wyboru typu programu i móc normalnie wywoływać zapisane stacje, wcisnąć przycisk PTY jeden lub dwa razy aż na wyświetlaczu pokazana zostanie częstotliwość lub nazwa stacji radiowej.

Alternatywne częstotliwości

Niektóre stacje radiowe nadają swój program na kilku częstotliwościach w danym rejonie. Możliwy jest automatyczny wybór częstotliwości, która gwarantuje lepszy odbiór. Aby aktywować tę funkcję, wcisnąć przycisk AF (alternative frequency). Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie AF. Jeżeli wskazanie AF miga, funkcja ta nie jest dostępna.

Uwaga: Funkcja ta nie jest wymagana w przypadku instalacji stacjonarnych np. w systemach PA. Zaleca się wówczas wyłączenie tej funkcji.

6 Specyfikacja

Odbierane częstotliwości

FM: 87,5–108 MHz

AM: 522–1620 kHz

Pamięć stacji: 24

FM: 3 × 6

AM: 1 × 6

Czułość RF/stosunek S/N

FM: 6 dBμV/> 60 dB

AM: 30 dBμV/> 35 dB

THD: < 0,5 % (dla FM)

Zasilanie DC: 17 V, 250 mA ze wzmacniacza PA lub obudowy na moduły

Wymiary: 195 × 40 × 96 mm

Waga: 260 g

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

